

Checkliste

Kriterien für die Erstellung von Patienteninformation

Optische Kriterien / Optischer Eindruck	
<input type="checkbox"/>	<p>Ist die Schriftgröße gut lesbar? <i>Schrift soll nicht zu klein sein (zumindest 11pt, bei manchen Schriftarten mindestens 12pt); Zeilenabstand besser 1,5-zeilig als 1-zeilig; Patientenalter berücksichtigen</i></p>
<input type="checkbox"/>	<p>Ist die Schriftart gut lesbar? <i>Vorteilhaft ist ein „rundes“ und „gewohntes“ Schriftbild, wie z. B. Arial</i></p>
<input type="checkbox"/>	<p>Sind Schriftfarbe und Papierqualität so gewählt, dass der Text gut lesbar ist? <i>Bei der Schriftfarbe auf den Kontrast achten, z. B. bei weißer Schrift keine helle Hintergrundfarbe verwenden; helle Schrift ist grundsätzlich schwerer lesbar; auf Rot-Grün-Blindheit achten; Rot nur gezielt einsetzen, da es eine Signalfarbe ist; Schrift auf schattiertem oder gemustertem Hintergrund vermeiden; Hervorheben von inhaltlichen Hauptpunkten mittels Fettschrift; bei Hochglanzpapier darauf achten, dass es spiegeln kann.</i></p>
<input type="checkbox"/>	<p>Werden Fotos/Darstellungen/Bilder verwendet? <i>Abbildungen sollen den Text auflockern, zum besseren Verständnis und zur Visualisierung beitragen; auf eindeutige und lesbare Beschriftung (Schriftgröße!) achten</i></p>
<input type="checkbox"/>	<p><input type="checkbox"/> Sind die Fotos/Darstellungen/Bilder verständlich und aussagekräftig?</p>
<input type="checkbox"/>	<p><input type="checkbox"/> Sind sie aktuell?</p>
<input type="checkbox"/>	<p><input type="checkbox"/> Stehen sie in Zusammenhang mit dem Text?</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Werden Tabellen verwendet? <i>Tabellen ermöglichen eine kompakte, übersichtliche Darstellung (speziell bei Zahlenangaben)</i></p>
<input type="checkbox"/>	<p><input type="checkbox"/> Stehen die Tabellen in Zusammenhang mit dem Text?</p>
<input type="checkbox"/>	<p><input type="checkbox"/> Sind sie klar verständlich und gut lesbar? <i>Tabelle sollte weniger als 6 Spalten und weniger als 15 Zeilen haben; Schriftgröße beachten</i></p>

Lesbarkeitskriterien	
<input type="checkbox"/>	<p>Werden Absätze, Überschriften und Formatierungen so gewählt, dass sie die Lesbarkeit erhöhen? <i>Absätze und Überschriften lockern den Text auf, erleichtern die Lesbarkeit und erhöhen die Aufmerksamkeit; bei A4-Seiten ist ein zweispaltiger Text oft leichter lesbar; linksbündig formatieren – Blocksatz kann zum Teil die Lesbarkeit beeinträchtigen</i></p>
<input type="checkbox"/>	<p>Wird auf eine kurze Satzlänge geachtet? <i>Unter 15 Wörtern sind Sätze leicht, bis 25 Wörtern schwer, ab 28 Wörtern nicht lesbar</i></p>
<input type="checkbox"/>	<p>Wird auf einen gut nachvollziehbaren Satzaufbau geachtet? <i>Umständliche Satzkonstruktionen („Schachtelsätze“) vermeiden – > weniger als 3 durch Satzzeichen abgetrennte Einschübe; Klammerausdrücke im Text wenn möglich vermeiden</i></p>
<input type="checkbox"/>	<p>Wird auf eine gut verständliche Satzkonstruktion geachtet? <i>Weniger als 4 Hauptwörter pro Zeitwort; Nominalstil vermeiden</i></p>
<input type="checkbox"/>	<p>Wird auf die Wortlänge geachtet? <i>Zusammengesetzte Wörter vermeiden (evtl. mit Bindestrich teilen); kurze Wörter mit weniger als 10 Buchstaben verwenden</i></p>
<input type="checkbox"/>	<p>Wird „Laiensprache“ verwendet und werden Fachbegriffe/Fachjargon/Abkürzungen möglichst vermieden? Pro Satz sollen nicht mehr als 2 Fachbegriffe vorkommen</p>
<input type="checkbox"/>	<p><input type="checkbox"/> Werden die verwendeten Fachbegriffe/Abkürzungen erklärt bzw. ist ein Glossar vorhanden?</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Wird die Leserin/der Leser persönlich angesprochen? <i>Respektvoller Ton, genderneutrale/gendergerechte Sprache (kann die Lesbarkeit aber auch beeinträchtigen) bzw. „Genderhinweis“; aktives „Ansprechen“ der Leserin / des Lesers / der Zielgruppe erhöht die Aufmerksamkeit</i></p>

Inhaltskriterien	
<input type="checkbox"/>	Ist der Aufbau des Inhaltes klar und logisch strukturiert? <i>Ziele (Inhalt, Zielgruppe) des Informationsmaterials angeben; ein „roter Faden“ soll durch die Inhalte führen; klare Strukturierung der Inhalte; evtl. Angabe eines Inhaltsverzeichnisses, zum raschen Auffinden wesentlicher Inhalte</i>
<input type="checkbox"/>	Falls zutreffend: Wird die Krankheit gut und verständlich beschrieben? <i>Klare verständliche Beschreibung der Krankheit – > ausführlich aber nicht „ausufernd“ ; natürlicher Krankheitsverlauf</i>
<input type="checkbox"/>	Wird die Verständlichkeit der Krankheitsbeschreibung grafisch (z. B.: mit Bildern/Fotos) unterstützt?
<input type="checkbox"/>	Falls zutreffend: Werden durchzuführende Untersuchungen, Behandlungen, erforderliche Nachsorgemaßnahmen und Risiken klar beschrieben? <i>Verständliche Beschreibung der Abläufe; Begründung für die Maßnahmen; Anführen der Wirkung / des Nutzens aber auch der Risiken und der möglichen Auswirkungen auf die Lebensqualität; evtl. mögliche Alternativen angeben</i>
<input type="checkbox"/>	Werden Informationen zum „Eigenbeitrag“ der Patientin/des Patienten angeführt? <i>Auflisten von Informationen zu Lebensstil, Bewegung, Compliance u. a.; auf einfache Umsetzbarkeit in die Praxis achten (einfacher Transfer)</i>
<input type="checkbox"/>	Werden weiterführende Informationen und Hilfen angeführt? <i>Weiterführende Literatur, Adressen von Anlaufstellen, Ansprechpartner/In, Websites u. a. angeben</i>

Formalkriterien	
<input type="checkbox"/>	Werden Informationsquellen, die für die Erstellung des Informationsmaterials herangezogen wurde, angegeben? <i>Inhaltliche Transparenz durch Angabe eines Quellenverzeichnisses</i>
<input type="checkbox"/>	Wird der Erstellungszeitpunkt des Informationsmaterials angegeben? <i>Transparenz der Aktualität des Informationsmaterials</i>
<input type="checkbox"/>	Werden die Autorinnen und Autoren / beteiligten Interessengruppen in der Unterlage angeführt? <i>Transparenz durch Nennung der Autorenschaft / der beteiligten Interessengruppen etc.; evtl. Angabe von Detailinformationen wie z. B. Profession, fachliche Qualifikation</i>
<input type="checkbox"/>	Ist der Herausgeber mit Kontaktadresse angeführt? <i>Transparenz durch Nennung des Herausgebers; evtl. ein Impressum anführen</i>
<input type="checkbox"/>	Sind Sponsoren (z. B. Pharmafirmen/Medizinprodukthersteller) angeführt? <i>Transparenz durch Nennung von Sponsoren</i>
<input type="checkbox"/>	Gibt es in der Unterlage extra und ausreichend Platz für Notizen? <i>Ausreichend Platz für eigene Anmerkungen der Patientin/des Patienten bzw. für Skizzen und schriftliche Ergänzungen der Ärztin/des Arztes vorsehen</i>

Ärztliches Zentrum für Qualität in der Medizin (ÄZQ): CHECK IN Instrument zur Qualitätsbewertung von gedruckten und elektronischen Gesundheitsinformationen, 2004 http://www.patienten-information.de/patientenbeteiligung/check_in (20.07.2009)

DISCERN: DISCERN-Instrument zur Überprüfung der methodischen Qualität von Patienteninformationen. <http://www.discrimin.de/instrument.htm> (20.07.2009)

Dierks, M-L. et al.: Stärkung der Patientenkompetenz. Information und Beratung. In: Das Public Health Buch. Gesundheit und Gesundheitswesen: Schwartz, F. W.; Badura, B. et al. (Hrsg.) 2003, München, S.339-348

Friedmann, J. et al.: Zur Verständlichkeit der Qualitätsberichte deutscher Krankenhäuser: Systematische Auswertung und Handlungsbedarf, in: Gesundheitswesen 2009; 71:3-9

Klein, H.: Lesbarkeit und Verständlichkeit von Texten. <http://www.doku.net/artikel/lesbarkeit0.htm> (12.3.2009)

Sänger, S. et al.: Manual Patienteninformation, ÄZQ-Schriftenreihe, Band 25, 2006.

<http://www.aezq.de/edocs/pdf/schriftenreihe/schriftenreihe25.pdf> (20.07.2009)

Steecklberg, A. et. al.: Kriterien für evidenzbasierte Patienteninformation, ZaeFQ (2005) 99; S 343-351 <http://www.chemie.uni-hamburg.de/igtw/Gesundheit/images/pdf/Steckelbergetal.pdf> (25.09.2009)

Zimmermann, A.: Lebendig Texten. Unterlage zum Textcoaching. Medienhaus Wien, Wien, 2009